



ישראל קורצ'אק קולטור  
اسرائيل تقرا كورتشاك

## ללא דופי

מאת : יאנוש קורצ'אק, כתבים ז, עמ' 354-353  
תרגום : אורי אורלב

נשיא של חברה אמריקאית להפצת המוסריות, פרסם מודעה בכל העיתונים האמריקנים :

"אנו מקבלים תרומות תמיכה במוסד שלנו אך ורק מאנשים ישרים ללא דפיי"

והנה, למוסד שעמד לפשט את הרגל, החלו לזרם תרומות רבות.

"אתנו 10,000 (עשרת אלפים) דולרים", אמר קבלו בנגון.

"אתנו 100,000 (מאה אלף) דולרים", אמר בנקאי

"אתנו המחאה על סך 1,000,000 (מיליון) דולר", אמר מלך תעשיית הברזל.

"2,000,000 (שני מיליון)", העלה את המחיר מלך הרפבות.

ונשיא החברה להפצת המוסריות אסף את ההמחאות ואת הדולרים, הוציא קבלות, אך הכל על תנאי :

"אנחנו שומרים לעצמנו את הזכות להשיב את התרומות לפי שקולינו".

חיד נשיא החברה בשביעות רצון : "הנה הכסף".

חיכו התורמים בשביעות רצון : "אין ספק שלא יחזירו לנו את התרומות, וזה נעים להיות ישר ללא דפיי".

וכאשר, אחרי חדש, היו ברשות החברה מיליארד דולר וקיומה היה מבטח לעולם ועד, פרסם נשיא החברה להפצת המוסריות בכתבי-העת האמריקנים את המודעה הבאה :

"מאחר שהתברר כי בדיקת ישרם של התורמים למוסד שלנו היא בלתי אפשרית למעשה, החלטנו להחזיק בכל התרומות, שהתקבלו עד כה, ללא שום הסתייגות, ולנהוג כך גם להבא. והנה רשימת האנשים הישרים ללא דפיי... ורשימה ארפה של התורמים הישרים ללא דפיי.

הדבר עורר הרבה כעס, הרבה צחוק ובושה. אך על סמך חנות דעתם של עורכי הדין אין כל בסיס חקי לנסיון לבטל את התרומות.

כתבי-עת הומוריסטיים אמריקאים עושים חוכא ואטלולא מהמעמדים להיות 'האנשים הישרים ללא דפיי'.

